



## Sommaire

---

Le Commentaire	André Haenni	3
Admissions		5
Hangar		7-8
Régates		9-16

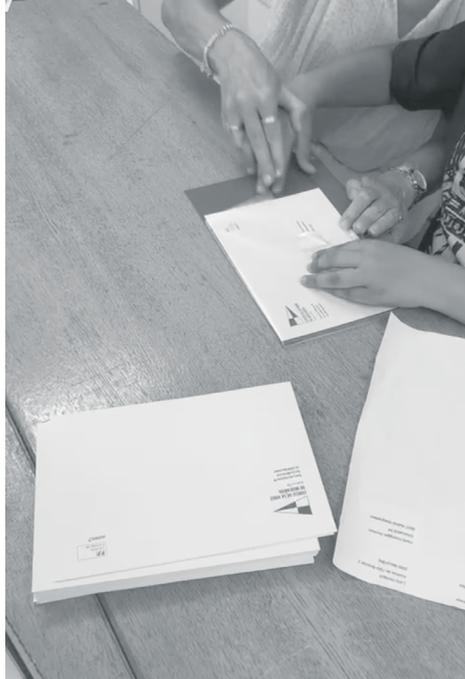
---

### Edition / publicité

Cercle de la Voile de Neuchâtel  
 Port du Nid-du-Crô – Route des Falaises 14 – 2000 Neuchâtel  
 Internet : [www.cvn.ch](http://www.cvn.ch)  
 E-mail : [cvn@cvn.ch](mailto:cvn@cvn.ch)

### Président:

Cercle de la Voile de Neuchâtel  
 André Haenni  
 Port du Nid-du-Crô – Route des Falaises 14 – 2000 Neuchâtel  
 E-mail : [president@cvn.ch](mailto:president@cvn.ch)



### Mot du président

#### La voile pour les personnes en situation de handicap

Dépassons le handicap, partageons l'émotion : tel est le slogan de la fondation « Just for Smiles ». La voile pour tous : celui de « Sailability.ch ».

J'ai eu le plaisir d'aller récemment à la rencontre de ces deux institutions, avec lesquelles nous collaborons depuis quelques années déjà.

Lors d'une sortie en catamaran Just for Smiles, où notre skipper Frédéric a bien voulu m'accepter à bord et même me laisser prendre la barre de "son" catamaran. Deux enfants pas comme les autres, avec différentes situations à bord. Jeux, observations de l'eau qui passe sous le bateau, explorations de l'intérieur de la coque (la caverne d'Ali Baba de notre skipper), même une petite crise de colère pas si facile à gérer par les accompagnantes (avec l'aide de Frédéric, pas très efficace pour le coup ...), et au final la fierté que notre club contribue à cet objectif de dépassement et de partage.

Puis, quelques jours plus tard, une petite immersion dans la préparation d'une sortie de Sailability.ch, où je rencontre des participants, mais aussi plusieurs bénévoles, dont deux membres du CVN. Un des bénévoles, que je connais bien, me présente son propre enfant, avec lequel il partage ces sorties. L'entraînement de ce soir a pour but d'apprendre à naviguer et à maîtriser le Hansa 303, dériveur de Sailability.ch que nous accueillons sous notre hangar.

J'ai pris pleinement conscience que la voile est également source de plaisir et de partage pour nos personnes en situation de handicap, plus encore pour les enfants, me semble-t-il.

Sachez aussi que le présent livre de bord, celui que vous tenez entre vos mains, a été mis sous enveloppe par des adolescents du Centre Pédagogique Les Perce-Neige, institution neuchâteloise bien connue de tous. Ils ont fourni ce travail de collage d'étiquettes et de mise sous enveloppe avec une énergie et un entrain que je ne soupçonnais pas. Tout a été fait en une journée !

Finalement, notre club accueillera le championnat de classe des Hansa 303, début septembre, un championnat international où nous attendons beaucoup de participants, y compris de nos pays voisins.

# INTRODUCING QUICKTRIM & POWER RIBS IN THE NEW RONSTAN ORBIT WINCHES

RONSTAN



distribué par

bucher  
+ walt

Nous avons le plaisir de souhaiter la bienvenue aux nouveaux membres de la section voile :

- Padié Marco, junior
- Piola Carrera Bianca, Junior
- Wimmer Kar, voile individuel
- Gärtner Nathalie, junior
- Colotte Guillaume, plaisance
- Erard Jérôme, plaisance
- Broizat Manon, voile individuelle
- Sanna valle Valerio, plaisance
- Lambelet David, voile individuel
- Paliard Diane, junior
- Mantuano Hugo, Junior
- Barrou Alexis, voile individuel
- Hentsch Loris, Junior

**DUVOISIN NAUTIQUE**  
& SPORTS

**Depuis plus de 25 ans!**

**dériveurs - catamarans - kayaks...**

**vêtements - accastillage...**

**réparations - construction...**

**[www.duvoisinnautique.ch](http://www.duvoisinnautique.ch)**

Colombier/NE - 032 841 10 66 - [info@duvoisinnautique.ch](mailto:info@duvoisinnautique.ch)



**BCN**

## Formulaire hangar hiver 2023/2024

### Prix de location

Le prix de la location se calcule au m<sup>2</sup> de la surface utilisée. Le tarif diffère selon la période de location.

Ces prix comprennent l'eau et l'électricité nécessaires à un entretien normal.

### Tarif membres

Période de location d'hiver : CHF 16.50.– le m<sup>2</sup>

### Tarif non-membres

Période de location d'hiver : CHF 27.– le m<sup>2</sup>

### Réservations

Votre demande de réservation du hangar est à effectuer au moyen du formulaire se trouvant sur notre site internet (<https://www.cvn.ch/hangar>).

## Conditions de location du hangar

### Objet de la location

Le Cercle de la Voile de Neuchâtel, ci-après désigné par « le bailleur », remet au locataire, ci-après désigné par le « preneur », la surface nécessaire pour y entreposer bateau, remorque ou ber, ci-après désigné par « emplacement » selon réservation, pour la période indiquée.

### Période de location

La période de location d'hivers commence le 15 octobre et se termine le 30 avril. La période de location d'été débute le 1<sup>er</sup> mai et se termine le 19 août.

### Prix et facturation

Le loyer de l'emplacement est fixé par m<sup>2</sup> de surface. Le titulaire du permis de navigation du bateau ou de la remorque détermine le tarif appliqué (membre ou non-membre). Le preneur s'engage à payer le loyer facturé dans les 30 jours à réception de la facture.

### Cession et sous-location

Il ne pourra faire aucune cession de bail, totale ou partielle, ni aucune sous-location à qui que ce soit, même si la chose pour laquelle l'emplacement a été loué est retirée avant l'échéance du bail

# Hangar

---

## Travaux par des tiers

En cas d'utilisation d'une place libre, l'artisan ou l'entreprise qui exécute des travaux à titre professionnel sous le hangar se verra facturer un loyer de 150% du tarif non-membre pendant la durée des travaux. Dans le cas où un artisan ou une entreprise exécute des travaux à titre professionnel, sur un bateau dont le propriétaire est déjà preneur d'un emplacement, le preneur se verra facturer une majoration de 50% au loyer prévu pour la durée des travaux.

## Libération à l'échéance

Le preneur doit libérer la place occupée sous le hangar à la fin de la période de location. Ce délai passé, l'échéance du contrat sera automatiquement prolongée pour la période suivante, au tarif en vigueur, par période d'un mois. Pour la période d'été, le hangar doit être impérativement libre de tout bateau, remorque ou ber, dès le 20 août. Le cas échéant, le bailleur peut faire déplacer ou évacuer le matériel aux frais du preneur, sans avertissement.

## Manutention

Toutes les manutentions de bateaux, remorques, ber, matériel sont faites par le preneur ou confiées par ce dernier à une entreprise tierce. Les frais en découlant sont à régler par le preneur directement auprès de l'entreprise concernée. Le CVN ne fait aucune manutention pour le preneur.

## Responsabilité

L'entreposage de bateaux, remorques, ber, matériel, etc. est fait aux risques et périls du preneur, sans engagement pour le bailleur. Le preneur s'engage à respecter la propriété des locataires voisins. Il est responsable des dégâts qu'il aurait pu leur causer par sa faute. Le preneur s'engage à maintenir les lieux loués constamment propres et en bon état d'entretien, et à ne pas les utiliser dans un autre but que celui pour lequel ils sont loués. Le preneur s'engage à respecter les directives communales, cantonales et fédérales sur la protection de l'environnement et du bruit. De plus sous le hangar il est interdit de laver son bateau à grande eau ou à l'aide d'appareils à eau sous pression ; d'utiliser tout appareil constituant une source de chaleur (par exemple : lampe ou fer à souder, chauffage à gaz, etc.) ; d'entreposer toute matière inflammable tels que bidons d'essence, diesel, bonbonne de gaz, etc. ; d'effectuer des opérations de sablage.

## Droit applicable

## Chères navigatrices, chers navigateurs,

La première moitié de la saison 2023 s'est achevée avec la régata junior de ce week-end. Les conditions de vent durant cette première période ont été supérieures à la moyenne. Lors de notre régata du mercredi, nous avons pu réaliser pas moins de 12 manches. C'est presque aussi bien que le bilan global de l'année dernière! Seule la semaine du Joran Léger a été sous-optimale : deux soirs sans vent et un soir avec des rafales de vent impressionnantes allant jusqu'à 45 nœuds ont fait que nous n'avons pu courir que 4 manches. Les résultats de toutes les régates sont comme toujours disponibles sur [manage2sail](http://manage2sail).

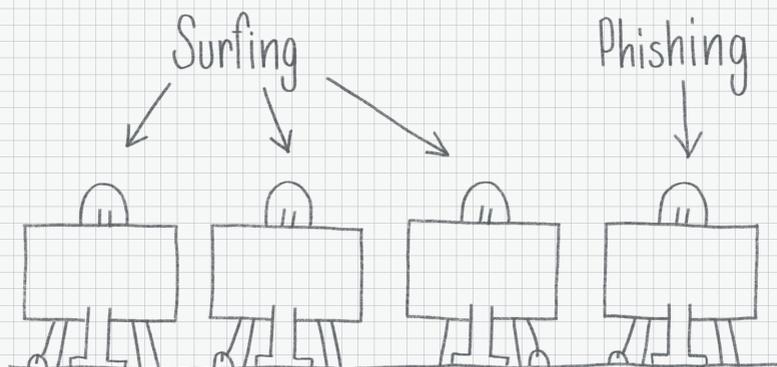
Nous félicitons nos juniors pour leurs 2 podiums lors de la régata C3L de ce week-end : Félix gagne dans la classe ILCA 6 et Téo termine deuxième dans la classe Opti. 25 coureurs ont pu courir 4 manches le samedi dans un vent de sud-ouest exigeant et avec beaucoup de vagues. Dimanche, 4 autres manches dans des conditions plus légères, mais pas forcément plus faciles.

Je remercie tous les bénévoles pour l'organisation et le déroulement des régates, notamment : Joël Broye, Eric Jurt et son équipe, Christian Meuli et bien d'autres travailleurs de l'ombre.

Bonne pause estivale et rendez-vous le mercredi 16 août pour la deuxième partie de la saison, qui s'annonce très variée (plus de détails sur [manage2sail](http://manage2sail)).

Roger Filliger

### Croquis du sinistre



Quoi qu'il arrive – nous vous aidons rapidement et simplement. [mobilier.ch](http://mobilier.ch)

Agence générale de Neuchâtel  
Stéphane Progin  
Rue de la Treille 9  
2021 Neuchâtel  
T 032 727 69 60  
[neuchatel@mobilier.ch](mailto:neuchatel@mobilier.ch)

**la Mobilière**



**FINISHER**

Storm / 1 j 02 h 06

MIRABAUD

### Une équipe du CVN au Bol d'or

Dernier bol d'or sur Storm, ESSE 850 de Michel Rottet, avec Ismael Erdinc, Gaetan Hirsch (de la BT) et Olivier Marchand.

Comme annoncé, le Bol fut calme. Tout commença avec le chargement du bateau sur la remorque le vendredi précédent la course. Discussion avec les membres d'un second bateau du club inscrit, le Surprise Kalypso et la grande incertitude : On y va ou on n'y va pas ! Incertitude vite levée, tout le monde part.

Mise à l'eau du bateau, soirée paella à la Nautique et départ au lit, la journée sera longue.

6h30, départ vers le port sous une petite bruine, histoire de préparer les voiles et sortir tranquillement sans embouteillage. Arrivée sur la ligne, petits airs, ligne très favorable bâbord côte Suisse, entassement des bateaux de ce côté, recherche du premier trou disponible et départ. Très bon départ dégagé qui nous permet de rejoindre rapidement la côte Française plus ventée.

Bonne position, dans le groupe de tête des ESSE, jusqu'au premier pépin, plus de vitesse. On se fait rattraper par tous les bateaux, même les moins rapides. On doit avoir des algues, oui, non ... Bref, le temps de les éliminer et on se retrouve en milieu du premier peloton.

Sortie du petit-lac très calme, on se dirige vers le milieu du lac. Mauvaise idée, le côté français reste plus favorable. Heureusement, les concurrents sont restés côté français sous Meillerie et nous pouvons refaire une bonne partie de notre retard. Passage de la barge du Bouveret à 23h52 en 75<sup>ème</sup> position, en compagnie du magnifique 8 m Catina.

Retour sous spi, petits airs léger sur la côte Suisse, ce qui nous a permis à l'aube de nous retrouver en tête de classe à la pointe d'Yvoire à l'entrée du petit-lac. On profite des petites risées sur la côte française, malheureusement, nouvelles algues dans la quille et on se fait passer par un ESSE 850.

Finish avec un peu de vent du nord et le mur de spis du peloton qui nous rattrapent gentiment.

Passage de la ligne à 12h06, on visait avant midi ! Dommage, mais une excellente 64<sup>ème</sup> place au général, 4<sup>ème</sup> de la classe TCF2 et second de la classe ESSE 850. Kalypso termine également la course 176<sup>ème</sup> alors que seulement un peu plus de 180 bateaux sur 421 inscrits passent l'arrivée. Fatigués, mais plein de merveilleux souvenirs, c'est sûr on reviendra.

# Régates

---

## Compte-rendu de la Farewell 2023

10 bateaux inscrits qui sont des habitués du championnat du lac provenant de :

- Auvernier
- Estavayer
- Portalban
- Neuchâtel

Un temps magnifique, des conditions de navigation très légères ont certainement retenu bien des navigateurs à terre et c'est fort regrettable.

Pour la première manche du championnat du lac de cette année 2023, une reprise en main tout en finesse et doigté pour aller chercher à exploiter les risées et petit front de bise qui se déplaçait sur le plan d'eau ...

Bravo au vainqueur du jour, l'équipage de Lionel Ruedin du GCNA qui récidive après la victoire de 2022.

Je tiens ici à remercier chaleureusement Romain Walt de chez Bucher et Walt pour la magnifique planche de prix que les concurrents vainqueurs des catégories ont reçu, de même que les magnifiques prix tirés au sort parmi les skippers et membres d'équipage présents.

Un dernier grand merci à toute l'équipe qui m'a aidé durant cette journée sur l'eau et à terre afin que tout se passe au mieux. Quoi de mieux comme récompense que de voir les sourires et les remerciements de tout un chacun ayant participé à cette belle manifestation.

A tous les navigateurs du lac, venez nombreux l'année prochaine, vous ne serez pas déçu.

Joël Broye

## Farewell - Bucher et Walt - Championnat FVLJ

### Jaugés

#### Overall Results

As of 6 MAY 2023 At 14:46

Scoring system: Low Point. Rating system: SRS+, Standard.

Rk.	Sail Number	Name	Boat Type	Hdcp.	R1 Time Calc. Pl.	R2 Time Calc. Pl.	Total Pts.	Net Pts.
1	SUI 06	Lionel RUEDIN	Esse 850	1.112	0:59:10 1:05:48 2	1:02:21 1:09:20 1	3	<b>3</b>
2	SUI 140	Michel ROTTET	Esse 850	1.112	0:58:28 1:05:01 1	1:06:14 1:13:39 3	4	<b>4</b>
3	SUI 843	Martin STROBEL	Aebi 850R	1.169	0:59:05 1:09:04 5	0:59:35 1:09:39 2	7	<b>7</b>
4	SUI 101	Yann DUPASQUIER	Luthi 33	1.15	0:57:22 1:05:58 3	1:09:30 1:19:56 7	10	<b>10</b>
5	SUI 1	André BECHLER	Brenta 30	1.065	1:05:01 1:09:15 6	1:09:12 1:13:42 4	10	<b>10</b>
6	SUI 003	Laurent KUCHEN	Onyx 850	1.124	1:00:31 1:08:01 4	1:10:45 1:19:31 6	10	<b>10</b>
7	SUI 1802	Raymond KERRISON	Surprise	1	1:09:40 1:09:40 7	1:16:15 1:16:15 5	12	<b>12</b>
8	SUI 57	Vincent FREIBURGHHAUS	X-Yacht X-35	1.099	1:10:45 1:17:45 8	1:17:52 1:25:35 8	16	<b>16</b>
9	SUI 1254	Daniel GRANDGUILLAUME	Farr 30	1.128	DNC	DNC	20	<b>20</b>

### Non-Jaugés

#### Overall Results

As of 6 MAY 2023 At 14:46

Scoring system: Low Point.

Rk.	Sail Number	Name	Points per Race		Total Pts.	Net Pts.
			R1	R2		
1	SUI 823	Antoine CHARAUDEAU	1	1	2	<b>2</b>
2	SUI 1680	Vincent DÉNERVAUD	2	2	4	<b>4</b>

## Joran Lourds

### Lestés

### Final Overall Results

As of 9 JUN 2023 At 21:27

Discard rule: Global: 4. Scoring system: Low Point. Rating system: SRS+, Standard.

Rk.	Sail Number	Name	Boat Type	Hdcp.	07.06 Pl.	07.06 Pl.	08.06 Pl.	09.06 Pl.	Total Pts.	Net Pts.
1	SUI 920	de Cerjat JEAN-FRANÇOIS	J/70	0.987	(1)	1	1	1	4	<b>3</b>
2	SUI 1386	Felix FILLIGER	J/70	0.987	3	2	(4)	2	11	<b>7</b>
3	SUI 06	Arnaud JACOPIN	Esse 850	1.112	2	(3)	2	3	10	<b>7</b>
4	SUI 575	Eric JURT	Surprise	1	4	4	6	(DNC)	26	<b>14</b>
5	SUI 003	Laurent KUCHEN	Onyx 850	1.124	6	5	7	(DNC)	30	<b>18</b>
6	SUI 1	Philippe MATTHEY	Luthi 38'2	1.309	(DNC)	DNC	3	4	31	<b>19</b>
7	SUI 579	Christian MEULI	Surprise	1	7	7	(8)	5	27	<b>19</b>
8	SUI 1802	Raymond KERRISON	Surprise	1	5	6	(DNC)	DNC	35	<b>23</b>
9	SUI 2	Walder JEAN	Code #	1.036	(9)	9	9	6	33	<b>24</b>
10	SUI 93	Maina BENOIT	Banner 23	1.032	8	8	10	(DNC)	38	<b>26</b>
11	SUI 1	Michel REGLI	Este 24	1.024	(DNC)	DNC	5	DNC	41	<b>29</b>

## Semaine du Joran Léger

## ILCA 6 (Radial)

Overall Results As of 24 JUN 2023 At 10:17

Discard rule: Global: 4. Scoring system: Low Point.

Rk.	Sail Number	Name	Points per Race				Total Pts.	Net Pts.
			R1	R2	R3	R4		
1	SUI 201794	Félix FILLIGER	1	1	1	(2)	5	3
2	SUI 158039	Philippe GOSSIN	(6)	2	3	1	12	6
3	SUI 151179	Arthur KUNZER	4	(6)	2	3	15	9
4	SUI 187526	Andreas GERBER	2	3	(5)	5	15	10
5	SUI 212746	Joël BROYE	3	4	4	(6)	17	11
6	SUI 159665	Georgii TRIFONOV	5	5	8)	4	22	14
7	SUI 129973	Adrian HOFMANN	(7)	7	6	7	27	20

## ILCA 7 (Standard)

Overall Results As of 23 JUN 2023 At 21:06

Discard rule: Global: 4. Scoring system: Low Point.

Rk.	Sail Number	Name	Points per Race				Total Pts.	Net Pts.
			R1	R2	R3	R4		
1	SUI 182674	Philippe KREBS	1	(4)	1	4	10	6
2	SUI 206190	Jacques PERRET	(5)	3	2	1	11	6
3	SUI 201683	Philippe INVERSIN	2	2	(3)	2	9	6
4	SUI 216070	Jacques RIVIER	4	(5)	4	3	16	11
5	SUI 183970	Yves FLOURIÉ	3	1	(8)	8	20	12
6	SUI 142810	Olivier MARCHAND	(7)	7	5	5	24	17
7	SUI 165728	Charles MARTINEZ	6	6	(8)	8	28	20

## RS Feva

Overall Results As of 23 JUN 2023 At 21:06

Discard rule: Global: 4. Scoring system: Low Point.

Rk.	Sail Number	Name	Points per Race				Total Pts.	Net Pts.
			R1	R2	R3	R4		
1	SUI 3	Liam INVERSIN	(1)	1	1	1	4	3
2	SUI 2	Bianca PIOLA CARRERA	2	(3)	2	2	9	6
3	SUI 1	Téo FILLIGER	3	2	4		9	9

## C3L: Coupe des 3 Lacs

### Optimist

Overall Results As of 2 JUL 2023 At 14:30

Discard rule: Global: 4. Scoring system: Low Point.

Rk.	Sail Number	Name	Points per Race								Total. Pts.	Net Pts.
			R1	R2	R3	R4	R5	R6	R7	R8		
1	SUI 1948	Mark BENCZUR	1	1	1	(21) OCS	1	1	1	3	30	9
2	SUI 1840	Téo FILLIGER	3	(7)	2	3	2	5	5	4	3	24
3	SUI 1825	Loïc MUSTER	2	2	4	1	(9)	3	9	5	35	26
4	SUI 1965	Loris DAULTE	5	3	5	4	(8)	7	6	1	39	31
5	SUI 1861	Léonie ANDREY	4	4	3	2	(10)	9	7	7	46	36
6	SUI 1704	Vera BENCZUR	6	6	(7)	6	4	6	2	6	43	36
7	SUI 1665	Océane AFFOLTER	9	5	6	5	(12)	4	8	2	51	39
8	SUI 1928	Elia OUDOT	8	(10)	10	8	3	2	3	8	52	42
9	SUI 1812	Alice BOVARD	7	8	9	(11)	6	8	10	10	69	58
10	SUI 1700	Kaspar GÄUMANN	(13)	11	8	7	5	10	11	2	77	64
11	SUI 1728	Jonas ANDREY	12	9 (	14)	9	7	14	12	9	86	72
12	SUI 1713	Eva HÜGLI	11	13	12	(15)	11	11	4	13	90	75
13	SUI 1402	Lena SCHÜPBACH	14	16	15	10	14	15	(19)	11	114	95
14	SUI 1808	Bianca PIOLA CARRERA	10	15	11	12	13	17	18	(19)	115	96
15	SUI 1604	Rémy BALET	15	12	13	13	15	16	13	(18)	115	97
16	SUI 1902	Maxime ZULAUFF	16	14	16	14	(17)	13	14	14	118	101
17	SUI 1241	Liam WYSS	19	19	17	(21) DNC	16	12	16	17	137	116
18	SUI 1702	Chialuka WANZENRIED	17	18	(21) DNF	16	19	19	17	16	143	122
19	SUI 1607	Valentin BOVARD	(21) DNC	21 DNC	21 DNC	21 DNC	18	18	15	15	150	129
20	SUI 1642	Clément BONDENET	18	17	(21) DNF	21 DNC	21 DNC	21 DNC	21 DNC	21 DNC	161	140

### ILCA 6

Overall Results As of 2 JUL 2023 At 14:30

Discard rule: Global: 4. Scoring system: Low Point.

Rk.	Sail Number	Name	Points per Race								Total. Pts.	Net Pts.
			R1	R2	R3	R4	R5	R6	R7	R8		
1	SUI 201794	Félix FILLIGER	1	2	2	1	1	1	1	(3)	12	9
2	SUI 204376	Loïc RAMUZ	2	1	1	2	2	(3)	2	2	15	12
3	SUI 220449	Lucille ANDREY	3	(4)	3	3	4	2	3	4	26	22
4	SUI 159665	Georgi TRIFONOV	(4)	3	4	4	3	4	4	1	27	23